



PARCO
DELLE
Camelie
LOCARNO



graficaidea.ch



Città
di Locarno

Ascona 
Locarno
Lago Maggiore e Valli

 *Camelie*
LOCARNO



IL PARCO DELLE CAMELIE

Lo stupendo Parco delle camelie di Locarno è stato inaugurato nel marzo 2005 in occasione del Congresso mondiale dell'International Camellia Society (ICS), svoltosi a Locarno, alla presenza di numerosi congressisti provenienti da tutto il mondo. A cinque anni di distanza dalla sua apertura, il parco è diventato un'attrazione internazionale, sia per il suo alto valore paesaggistico, sia per i suoi preziosi contenuti botanici. Le numerose specie presenti garantiscono di principio un periodo di fioritura sull'arco di nove mesi l'anno. Al momento della sua inaugurazione le camelie messe a dimora erano 500. Il principale artefice di questa realizzazione è il Servizio parchi e giardini di Locarno, che da anni coltiva e moltiplica camelie nel suo vivaio di Locarno Monti. Approfitrando delle conoscenze acquisite durante il Congresso dell'ICS e grazie anche alla Società Svizzera della Camelia, i giardinieri della Città hanno potuto ulteriormente arricchire la loro già considerevole collezione, scambiando varietà poco comuni, collaborando con coltivatori provenienti dall'Italia, dalla Germania, dal Belgio, dagli USA e la Cina.

Nell'estate del 2007 è stata avviata la seconda fase dei lavori,

che ha comportato la realizzazione di alcune strutture chiave e l'ampliamento del parco nell'area più suggestiva, verso il lago.

A fianco dell'anfiteatro, costruito con blocchi di granito, che darà modo alle comitive di sedersi nel più bel punto panoramico dell'area, è stata realizzata la più grande aiuola del parco, dedicata alle specie e alle camelie profumate. Dal suo apice nasce un corso d'acqua, che alimenta un nuovo laghetto, nel quale si specchia un elegante Padiglione. Questo ospita una serie di pannelli informativi sulla camelia. A tutt'oggi, a lavori pressoché ultimati, il parco accoglie 850 varietà di camelie nomenclate, tra cui una quarantina di specie e una decina di ibridi profumate. Da aggiungere 70 camelie ancora da identificare e, piantate sul margine sud del bagno pubblico, 130 camelie doppie per formare una siepe divisoria ma soprattutto per fornire fiori recisi all'annuale esposizione che si svolge in primavera. Il parco è strutturato scenograficamente in una serie di aiuole formanti una sorta di percorso a labirinto, dove è bello per il visitatore perdersi fra le meraviglie della natura, il canto degli uccelli e il rilassante suono delle onde del lago.



DER KAMELIENPARK

Der prächtige Kameliengarten in Locarno wurde anlässlich des Kongresses der "International Camellia Society" in Anwesenheit zahlreicher Gäste aus der ganzen Welt im März 2005 eingeweiht. Im Moment der Eröffnung zählte der Park über 500 verschiedene Kameliensorten, deren Blütezeit neun Monate abdeckt. Während der letzten fünf Jahre wurde dieser kleine Fleck zu einem Ort mit großer Bedeutung für alle Kameliensammler, aber auch für jene, die auf der Suche nach ein bisschen Ruhe inmitten der Natur sind. Schöpfer dieses erholungsreichen Ortes sind vor allem die Gärtner des städtischen Gartenbauamtes, denen es auch dank ihrer bei der Schweizerischen und der internationalen Kameliengesellschaft erworbenen Kenntnisse und dank der Zusammenarbeit mit Spezialisten aus Italien, Deutschland, Belgien, China und den Vereinigten Staaten gelungen ist, zahlreiche auch ungewöhnliche Arten, Hybriden und Sorten zu vermehren und im Park anzusiedeln. 2007 wurde mit Steinen aus dem Maggiatal ein kleines Amphitheater errichtet, das den Besuchern eine willkommene Sitzgelegenheit mit Blick auf den See bietet.

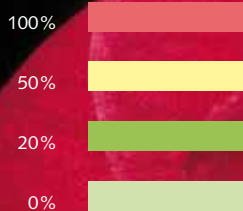
Das größte Beet des Parks - jenes mit den duftenden Kamelien-


arten - umgibt das Amphitheater, an dessen höchstem Punkt ein kleiner Wasserlauf entspringt, der sich in den neu angelegten kleinen See ergießt. Der Pavillon mit den Informationstafeln über die Kamelien und der neue See tragen dazu bei, einen der wichtigsten Kameliengärten Europas weiter aufzuwerten.

Heute, wo die gestalterischen Arbeiten praktisch abgeschlossen sind, beherbergt der Park 850 nomenklatorisch erfasste Kameliensorten, darunter etwa vierzig Arten und zehn duftende Hybriden. 70 Kamelien müssen noch identifiziert werden.

Am Südrand des öffentlichen Strandbades stehen zudem 130 doppelte Kamelien, die als Trennhecke dienen, aber auch Schnittblumen für die jährliche Ausstellung im Frühling liefern. Der Park ist in eine Vielzahl von Beeten aufgeteilt und so gestaltet, dass er eine Art Labyrinth bildet, in welchem sich die Besucher zwischen den blühenden Pflanzen bewegen und in der prächtigen Natur, im Gesang der Vögel und dem Rauschen der Wellen des Sees verlieren können.

mese / Monat / mois / month
fioritura / Blüte / floraison / flowering





LOCARNO gode di condizioni climatiche particolarmente fortunate: si trova nella regione con maggiore ore di insolazione a livello svizzero, con una media di ben 2'164 ore di sole all'anno rispetto alle 1'994 di Lugano e alle 1'693 di Zurigo, la temperatura media annuale risulta pure essere la più alta in assoluto: 11,7°C. (misurazioni effettuate dall'Ist. meteorologico di Locarno-Monti).

La presenza del lago agisce come fattore mitigatore degli sbalzi di temperatura e consente una maggiore umidità dell'aria.

L'assenza di periodi di gelo prolungati nonchè l'acidità del terreno e altri fattori hanno consentito lo sviluppo rigoglioso di una flora spontanea ed ornamentale unica e rara.

Nei giardini di ville e di alberghi dell'800 ancora esistenti (costruiti grazie all'insediamento di personaggi facoltosi e alle invidiabili condizioni climatiche), si possono osservare interessanti esemplari di camelie di grandi dimensioni che hanno trovato nella nostra regione delle condizioni di crescita ideali.

LOCARNO erfreut sich aussergewöhnlich günstiger klimatischer Bedingungen. Es liegt in der Region mit den meisten Sonnenstunden der Schweiz, im Mittel jährlich deren 2'164.

Zum Vergleich: Lugano weist 1'994 Sonnenstunden pro Jahr auf, Zürich deren 1'693.

Die durchschnittliche Jahrestemperatur ist die höchste überhaupt, nämlich 11,7 Grad Celsius, wie den Messungen des Meteorologischen Instituts Locarno-Monti zu entnehmen ist. Der nahe See dämpft die Temperaturschwankungen und trägt zu einer erhöhten Luftfeuchtigkeit bei.

Das Ausbleiben längerer Frostzeiten und der saure Boden sind weitere Faktoren, die im Locarnerse zum kräftigen Gedeihen einer einmaligen, spontan wachsenden, dekorativen und variantenreichen Flora beitragen.

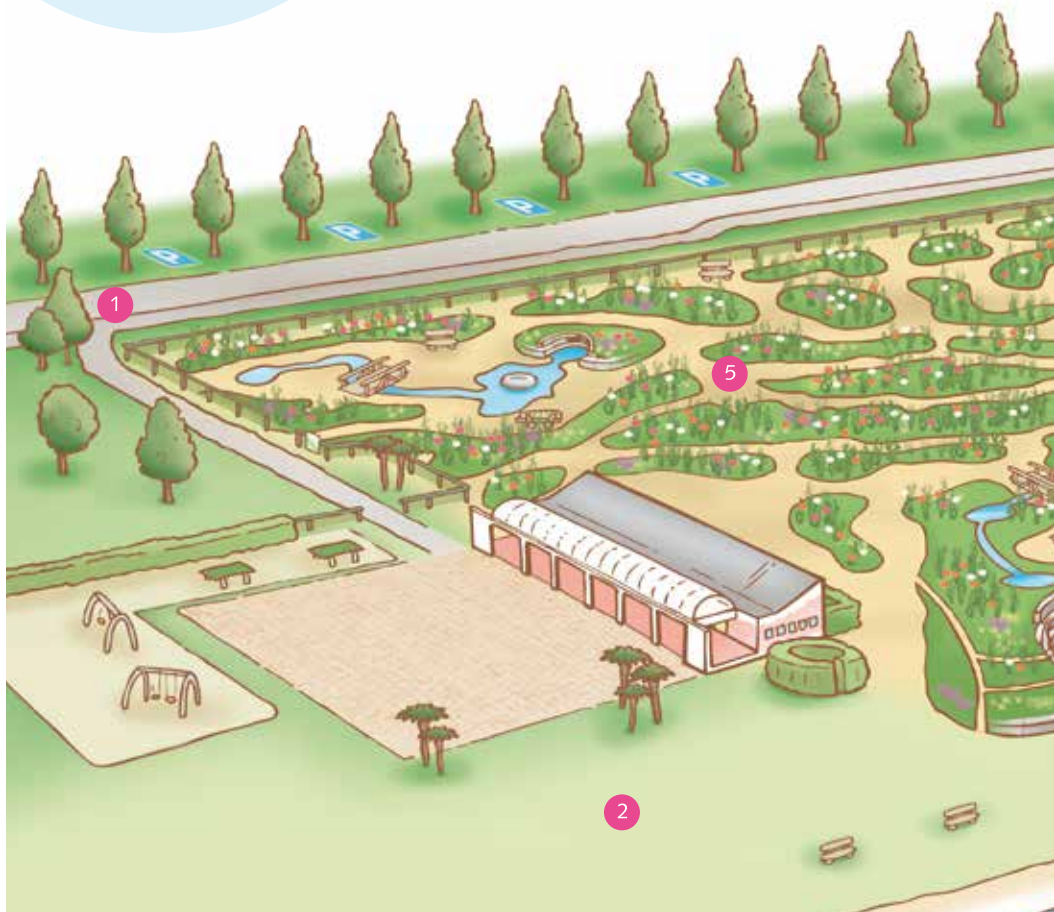
Viele Gärten der Villen und Hotels aus dem 19e Jahrhundert sind erhalten geblieben.

Sie wurden angelegt dank reichen Leuten, die sich hier niedergelassen haben, begünstigt durch die beneidenswerten klimatischen Bedingungen.

So können wir interessante, besonders grosse Kameliensträucher bewundern, die in unserer Region ideale Wachstumsvoraussetzungen gefunden haben.




1. Entrata
2. Bagno pubblico
3. Anfiteatro
4. Padiglione con pannelli informativi sulla camelia
5. Parco delle Camelie



- | | | |
|---|---|-------------------------|
| 1. Eintritt | 1. Entrée | 1. Entrance |
| 2. Strandbad | 2. Bain publique | 2. Public beach |
| 3. Amphitheater | 3. Amphithéâtre | 3. Amphitheatre |
| 4. Pavillon mit Informationstafeln
über die Kamelien | 4. Pavillon didactique
consacré aux camélias | 4. Information pavilion |
| 5. Kamelienpark | 5. Parc des camélias | 5. The Camellia Park |





LOCARNO végétation et climat subméditerranéen (insubrico). La ville de Locarno jouit de conditions climatiques particulières, elle se trouve dans une région avec l'ensoleillement horaire le plus élevé de la Suisse, une moyenne de 2'164 heures de soleil à l'année, contre 1'994 heures à Lugano et 1'693 heures à Zurich. Sa température moyenne est également la plus élevée de toutes: 11,7°C (mesures faites par l'Institut météorologique de Locarno-Monti).

La présence du lac a sans doute une grande influence sur son climat car il atténue les écarts de température et permet une plus grande humidité de l'air. L'absence de périodes prolongées de gel ainsi que l'acidité du terrain et d'autres facteurs encore ont permis le développement unique et rare d'une végétation luxuriante et spontanée.

Dans les jardins des villas et des hôtels du 19ème siècle (hôtels construits par des familles en vue dans cette zone au climat tempéré) nous pouvons admirer des camélias très intéressants de grandes dimensions car ils ont trouvé, dans notre région, les conditions idéales pour s'épanouir.

LOCARNO is blessed with an exceptionally favourable climate. The region enjoys the highest number of sunny days in Switzerland, averaging about 2'164 hours a year.

As a comparison, Lugano has 1'994 hours of sun a year, Zurich 1'693. The average yearly temperature is the highest of all, namely 11.7°C, as measured by the Locarno-Monti Meteorological Institute. The nearby lake keeps temperature differences at a minimum and contributes to increased humidity.

There are no long periods below freezing, which with the acid soil are further factors for the thriving prosperity and spontaneous growth of the unique, decorative and variegated flora. Many of the villa and hotel gardens of the last century still remain.

They were created thanks to wealthy patrons who settled here and are favoured by the enviable climate. We are thus able to admire especially large camellia bushes that have found ideal conditions for growth in our region.





PARC DES CAMÉLIAS

Au mois de mars 2005 a eu lieu à Locarno le Congrès Mondial de L'International Camellia Society (ICS) en présence de nombreux congressistes provenant du monde entier et c'est à cette occasion qu'a été inauguré le splendide parc des camélias. A cinq années de son ouverture, le parc est devenu une référence internationale tant pour la valeur de son cadre que pour ses précieux contenus botaniques. Les nombreuses espèces présentes garantissent, en principe, une floraison s'échelonnant sur neuf mois. Au moment de son inauguration, le parc offrait 500 espèces. Principal artisan de cette réalisation, le service Parcs et Jardins de Locarno qui depuis des années, cultive, multiplie des camélias dans sa pépinière de Locarno Monti. Grâce aux connaissances acquises lors du Congrès de l'ICS et grâce à la Société Suisse des Camélias, les jardiniers de la ville de Locarno ont pu enrichir leur collection déjà respectable, échangeant des variétés peu communes et collaborant avec des horticulteurs provenant de l'Italie, d'Allemagne, de Belgique, des USA et de Chine. Au cours de l'été 2007, la seconde étape des travaux permet de rendre le parc plus attrayant

encore grâce à la création de structures clefs et à son prolongement en direction du lac. A côté du petit amphithéâtre, construit en blocs de granit qui consent aux visiteurs de s'y asseoir pour jouir du panorama sur le lac, on a créé le plus grand parterre du parc dédié aux espèces et aux camélias parfumés. De son sommet, jaillit un cours d'eau qui alimente le nouveau petit lac. Un élégant pavillon abritant une série de panneaux didactiques sur le camélia s'y reflète. A ce jour, les travaux sont presque terminés et le parc offre 850 variétés de camélias classés dont une quarantaine d'espèces et une dizaine d'hybrides parfumés sans compter 70 camélias encore à identifier et 130 espèces double plantés au sud du parc, en bordure des bains publics, formant une haie de séparation et servant principalement à fournir des fleurs coupées pour l'exposition annuelle qui a lieu au printemps. Les parterres fleuris du Parc des Camélias forment une sorte de labyrinthe dans lequel le visiteur peut flâner parmi les beautés de la nature, le chant des oiseaux et le bruit reposant des vagues du lac.



THE CAMELLIA PARK

The stunning Camellia Park was inaugurated in Locarno in 2005 on the occasion of the International Camellia Society World Congress (ICS), which was attended by participants from all over the world. During the five years since its opening the park has become an international attraction, thanks both to its landscape value and to its precious botanical features. At the time of the inauguration 500 camellias were planted and the vast number of species present guarantees, in principle, a flowering period of 9 months. The Parks and Gardens Service is mainly responsible for planting and maintenance of the park and cultivates and propagates camellias in its nurseries at Locarno Monti. With the help of knowledge acquired during the ICS Congress and thanks to the Swiss Camellia Society, the Town Council gardeners have been able to further enlarge their already considerable collection, exchanging rare species and collaborating with growers from Italy, Germany, Belgium, the USA and China. The second stage of the works was initiated in 2007 and comprised the creation of several key structures and the extension of the park towards the

more scenic area near the lake. The largest flowerbed of the park, dedicated to perfumed species and camellias, has been created next to the amphitheatre, which will enable visitors to sit in the most panoramic point of the area. From the top a small stream runs down to feed the new pond, whose waters reflect an elegant pavilion. The latter houses a series of information panels on camellias. Today, with the work almost finished, the Park is home to 850 varieties of catalogued camellias including about forty different species and ten perfumed hybrids. In addition to these, there are 70 as yet unidentified camellias, planted at the southern extremity of the public baths and 130 double camellias, which form a dividing hedge and are used mainly to provide cut flowers for the annual show held in spring. The structure of the Park is that of a series of beds forming a kind of labyrinthine trail where visitors can happily stroll among these wonders of nature lulled by the relaxing sound of birdsong and waves lapping on the shore of the lake.



Città
di Locarno



Lago Maggiore Tourist Office
Casella Postale
CH-6600 Locarno
Tel. ++41(0)848 091 091
Fax ++41(0)91 759 76 94
www.ascona-locarno.com
info@ascona-locarno.com

Società Svizzera della camelia
Casella Postale
CH-6600 Locarno
CCP 65-776481-2
Tel. ++41(0)91 759 76 45
Fax ++41(0)91 759 76 36
camelie@ascona-locarno.com

Ascona 
Locarno
Lago Maggiore e Valli